

Интересные выражения для разговора о погоде

В этом уроке разберем популярные выражения, которые помогут тебе описать погоду. Используя их в разговоре, ты сможешь звучать естественно и непринужденно. Давай разберем, как настоящие итальянцы говорят о хорошей и плохой погоде!



Il maltempo

— *Devo andare all'università, ma non so se andare in bici o in macchina. Che tempo c'è fuori? — Mmm, se vai in bici, mettiti una sciarpa, perché c'è arietta. Io andrei in macchina, comunque, perché le previsioni hanno messo pioggia nel pomeriggio. — Vabbè, prendo la sciarpa e vado in bici. Figurati se trovo un parcheggio per la macchina a quest'ora! [..] — Beh? — Diluvia, mi tocca andare in macchina! — Macché diluvia! Sta piovigginando. Sei sempre il solito esagerato! — Guarda fuori, piove a dirotto. — Beh, aspetto che spiova e poi parto. Non mi va di bagnarmi!*

— Мне нужно в университет, но я не знаю, ехать на велосипеде или на машине. Какая погода на улице?

— Ммм, если поедешь на велосипеде, надень шарф, потому что на улице прохладный ветерок. Хотя я бы поехал на машине, потому что прогнозируют дождь после обеда.

— Ладно, возьму шарф и поеду на велосипеде. Всё равно парковку для машины в это время не найти!!

— Ну что?

— Льет как из ведра, придётся ехать на машине!

— Да какой “льет как из ведра”! Это моросит. Ты как всегда преувеличиваешь!

— Посмотри в окно, там ливень!

— Ладно, подожду, пока дождь прекратится, и тогда поеду. Не хочу промокнуть!

У нас здесь довольно много интересных выражений, правда? Я сразу включила их в контекст, и уверена что ты уже понял/а их значения. Давай разберём их вместе!

C'è arietta: дует лёгкий ветерок (из контекста и тона понятно, что ветер прохладный, поэтому лучше одеться потеплее).

Prendi una giacca, perché c'è arietta fuori!

(Le previsioni) hanno messo pioggia: прогнозируют дождь / обещали дождь.

Cos'hanno messo oggi? Pioggia ancora? Ho controllato il meteo: hanno messo sole per tutta la settimana.

Что на сегодня обещали? Опять дождь?

Я проверил прогноз: на всю неделю обещали солнце.

Diluvia/piove a dirotto: идет сильный дождь, льет как из ведра.

Il diluvio: ливень.

Dove sei? Sta diluviando fuori! Sei al coperto? C'è il diluvio fuori! Che paura!

Ты где? На улице сильный ливень! Ты в безопасном месте?

Дождь просто стеной! Страшновато!

Piovigginare: моросит, идет небольшой дождь.

Pioviggina, aspettiamo ancora un po' prima di uscire.

Моросит, давай подождём ещё немного, прежде чем выходить.

Spiovere: закончился дождь (о дожде).

Appena spiove, tiro fuori la moto e vado a farmi un giro.

Как только дождь прекратится, я достану мотоцикл и поеду кататься.

Il freddo

*Brrr! Ma perché ho deciso di uscire in bici proprio oggi? **Fa un freddo cane!** Maria ha detto: «C'è arietta fuori!». Alla faccia dell'arietta! **Si gela oggi!***

Бррр! Ну почему я решил поехать на велосипеде именно сегодня? Холод собачий! Мария сказала: «На улице лёгкий ветерок!». Ну да, «лёгкий»! Сегодня просто мороз!

Если очень холодно, мы можем сказать:

Fa un freddo cane! Si muore di freddo! Sto morendo di freddo! Si gela! Mancano solo i pinguini!

Собачий холод! Умираю от холода! Просто замерзаю! Какой Мороз! Не хватает только пингвинов!

Il bel tempo

*Io mi lamento sempre in inverno, perché fa un freddo cane, piove continuamente. Ma l'estate è la mia stagione preferita! [Arriva l'estate] Oddio che **afa!** Mamma mia che afa, non si respira! E poi c'è un'**umidità** insopportabile. Sudo in continuazione e **non tira una bava di vento!** Vado a fare un giro in bici, così mi asciugo un po'. — Se vai in bici, mettiti il cappello, altrimenti **ti ustioni** la pelata. **C'è un sole che spacca le pietre fuori!***

Я всегда жалуясь на зиму: собачий холод, льют бесконечно дожди. Но лето — моё любимое время года! [Наступает лето]

О боже, какая духота! Ужасная жара, дышать нечем! И эта невыносимая влажность... Постоянно потею, и ни единого дуновения ветра! Пойду прокачусь на велосипеде, хоть немного подсохну.

— Если поедешь на велосипеде, надень кепку, а то сожжёшь свою лысину. На улице такое солнце, что камни раскаляются!

L'afa: удушающая и невыносимая жара.

A Milano, in agosto, c'è un'afa insopportabile. Io ti ho avvertito, eh! L'estate milanese è decisamente afosa.

В Милане в августе стоит невыносимая жара. Я тебя предупреждаю! Лето в Милане — это точно духота.

L'umidità: наличие водяного пара в воздухе, из-за чего жара становится ещё более невыносимой, а воспринимаемая температура повышается.

A Milano, i livelli di umidità sono elevatissimi.

В Милане уровень влажности очень высокий.

Tira vento: дует ветер.

Tira una bava di vento: дует лёгкий ветерок.

Non tira una bava di vento: даже ветерка нет.

È inutile andare in barca a vela oggi: non tira una bava di vento!

Laura è così magra che, se tira una bava di vento, cade.

Сегодня бесполезно выходить на парусной) лодке: даже ветерка нет!

Лаура такая худенькая, что если подует лёгкий ветерок, она упадёт.